

# THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

VOL. IX No. 7

50 CENTS A YEAR

MARCH, 1927

## THE WORLD'S UNDIGESTED JONAH

**E**VERY Jew is a Jonah. However much we Jews may not like it, and however much we may try to deny it, and however much we may have our Rabbis pat us on the back and tell us how fine we are, yet the one great outstanding fact which follows us the wide world over like the mark on Cain's forehead, is that we are the greatest Jonahs the world ever saw.

**J**onahs! Failures, rebels, disobedients, revolters. These are the adjectives which describe what a sorry mess we have made of God's command.

You see, God came to Jonah, a Jewish prophet, and told him, "Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it." But do you know what Jonah did? "But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord!" In other words, Jonah refused to go to tell the Gentiles the message God had given him to tell.

And you know what happened to Jonah, and how God punished him. We have not space to go into that phase of Jonah's history just now, for we want to point out to thinking Jews the startling parallel between Jonah and the sad story of our race.

Now just as surely as God called out Jonah to preach to the Gentile city of Nineveh, so surely did God call out the Jews to preach to the Gentiles of the world. Just a verse or two from our Bible will give abundant proof of this fact.—

"I have declared, and have saved, and I have shewed, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the Lord, that I am God."—Isa. 43:12.

"And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth." Isa. 49:6.

In other words, the reason God called us out as His Chosen People, was because He chose us to be His **witnesses**. Now a witness is only another word for one who is today called a **missionary**. The first missionary in Hebrew history was our father Abraham, for we are told in Genesis. 12:5,

"And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came."

Which means that Abraham was doing that thing which our poor blinded Rabbis today tell us is so terrible—he was con-

verting souls to God!

And God was so pleased with this, that one day He said,

"For I know him. (Abraham) that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the Lord, to do justice and judgment; that the Lord may bring upon Abraham that which he hath spoken to him."—Gen. 18:19.

So God expected Abraham and all his household, and all his future children to be **missionaries**!

**B**ut we are Jonahs!

Where are the Jews today? What are they doing today? They have run away from the presence of God, and they are scattered among the Gentiles in every land under the sun! And they are busy, oh so busy; doing what? Yes, let us say it to our shame—making money! Oh what a tragedy—the children of Abraham whom God called out to be the world's spiritual leaders, these children are selling clothing on Broadway! Or counting dollars in Wall Street.

### Every Rabbi Should be a Missionary.

How we grieve at the foolishness and ignorance of the modern Rabbi. When we hear him utter from his "Temple" such words as these:—"We Jews are proud to say that we are a non-proselyting race; we believe that a Jew is born a Jew and should die a Jew; a Christian is born a Christian and should die a Christian." And the poor blind, proud Rabbi doesn't seem to know that the moment he has uttered these words, he has condemned himself, and has openly confessed that he is an apostate from God's revealed instructions to the Jews. For he ought to know, that if there is any one thing God told the Jews to do, it is to **proselyte, proselyte, proselyte!**

Come now, Mr. Rabbi, how many Gentiles did you convert last year to Judaism? None! Of course. For the simple reason that you have nothing to convert them to! You have no message! So you must waste idle hours in your "Temple" giving "lectures" on current Theater plays, on Recent Novels, on Inter-marriage, on Politics: on **anything**, in fact, except the Word of God.

And why have you no message? Because you deliberately refuse to accept the only message God ever commissioned you to give—salvation from sin, and eternal life, to be had only through the Lamb whose blood was shed at Calvary, the only begotten Son of God, the Lord Jesus Christ!

And just as Jonah was in such terrible trouble among the Gentiles, so are we Jews now in trouble among the Gentiles, and we will so continue to be in trouble so long as we reject the Lord Jesus Christ.

Listen to what He told us Jews before He was crucified!—

"O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!"

"Behold, your house is left unto you desolate.

"For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord."—Matthew 23:37-39.

Dear Jews, how much longer will you remain Jonahs?



**BETH SAR SHALOM**

Throop Avenue and Walton St.

Brooklyn, N. Y.

### Come to Our Meetings

**EVERY FRIDAY . . . . . 8 P. M.**

**EVERY SUNDAY . . . . . 8 P. M.**

**EVERY MONDAY . . . . . 8 P. M.**

**ALL WELCOME**

**Write us for Free Literature.**

You are cordially invited to any of these meetings. Come, bring your friends, we have a message to give you that is of the greatest importance to your soul's salvation.

### ANONYMOUS LETTERS

We are receiving so many anonymous letters from readers of The Shepherd of Israel that we are now obliged to announce that we will pay no attention to any such letters which contain requests that questions be answered in our columns.

We are glad to answer all questions but if the person or persons asking the questions have not the courtesy to send their names, or are afraid to do so, then we feel that we cannot recognize such inquiries as being honest or sincere.

פומאציע.

את האט פובליציטט אוז מאן חכם אז ער וויל פארדייכטען אונגעער תנ"ה, וויל בייז איצט האט די וועלט נישט פארשטאנגען א געוויסען פסוק אין די ערשות הרברות וואו עס הויסט אז נאט אז און און „אל קנא“. ער זאנט אז דאס איז פאלאש איבער-עצט געווארען. סטיטיש — זאנט ער — ווי איז דאס מענגייך אז גאט זיך וועלען נקומות דער-לעבען אויף אונז זינדרגע מענישען ! מיט דעם האט דער אידישער חכם פון בודראפעסט אונגעמאכט אוז טומעל, אז די וואס האבען דאס געלעזען האבען פשיטות אויפגעציטערט. דער חכם האט געאנט אז ער קאן געבען אוז גוטע ערקלערונג אויף דעם פסוק וועלכען ווועט ארויסוייזען דעם טעות פון אלא אירטערזונטו פון דער בויבל.

לויוט זיין פובליקאציע החט עם געההיינע איז דער העברראישער אונזוערטיטעם אין ירושלים און דער אליאנץ אירואעלאיט האבען אונגעפיהרט א קארעס פאנדרענץ מיטן פאפסט פיאום פון רום איז מײַאל אונגעמען זיין ערקלערונג און פארארכיטען דעם טווע איזן די קינפֿטיגע אויסנְגָּבָּעָן און איבערזעצְנוּן פון דער בִּיבְּלָע.

אט דאס ציינט ווי איננאראאנט יונער זעלכטען  
פראקלאמווערטער חכם איין. דער וואס קאן ריכטיג  
דאס תנ"ך וויסט, או נישט נור אײַנמאָל איין דארט  
געשריבען או גאט איז אן „אל קנא“, וואס נעמעט  
נקומה פון זונדריגע מענישען. אַלע וויסטן דאס, דער  
פאָפֶסְטְ מִיט אַלע נְלָחִים ווּוַיְשָׁעָן עַם אֹוְדָן אֹוְיד  
וּוּ וּוְאָרְעָעָן אוּ מְעֻנְשָׁעָן אַלעֲנָן נִישְׁתָּוּ וּוְנְדִירְגָּעָן ווּוְיָלָדָן  
עַם ווּעַט אַנְקָמוּעָן אֵי יוֹם הָדוּין ווּוּן גָּאָט ווּעַט יְעַדָּעָן  
בָּאָצָּהָלָעָן הַן פָּאָר דֵי גּוֹטָע אָוּן הַן פָּאָר דֵי שְׁלָעָבָן  
טַע מְעַשִּׁים.

אין אונזער מענישילובען באגנורף פון שטרן  
הייסט עס „נקמה“, אבער יעדער רעכטדענסענדער  
מעניש וויאס איז נאט איזו נישט ראכעניריג. נאט  
אייז הייליגן און דער זינדרער אייז אונריין דורך ד  
זינדער, דערפער קאן די גאנטיליכיקיט זיך ניט חברן  
מייטן זינדרער. און וואס פאר א נאט וואלט ער גע-  
ווען איז ער זאל נישט באנצלאלען יעדען נאך זיינע  
פארדיינסטען. נאט אייז אמת און ער קאן נישט  
געבען נלייב בעהאנדרלונגנען דעם זינדרער וואס האט  
געפיהרט א צוילאזערעם לעבען און דעם נומטע מעניש

וואס האט געפיהרט א געטליךען לאבען.  
דר וואס נלאויבט איזן יישוע המשיח האט א גאנז  
אנדרעדן באנירוף איבער נאט און איבער זיין תורה.  
ישוע המשיח האט פיעל מאל גערעדט איבער דעם  
גריסען יומן הדין ווועט גאנט ווועט ערלוובען שרעך  
ליך' אצבען צו קומען אלס א שפראָפֿ פֶּאֲרֵ דִּי זַינְדָּ  
פָּוֹן וְעַלְכָּר שְׁטָרָאָפֿ נָוֶר וְעוֹנְגָּע וְעוֹלָעָן נִיצְׁוָל  
וועדרען. אויך אונזערע נבאים האבען דאסון פיעל  
בערדט איזן געוווארענט פָּוֹן דעם טאג פָּוֹן דער איזוּזַ  
גענאנטער נקמה. דער נביא מלאקי איזן קאָפְּטִיטְעַל  
ג', שדייט אוים מיט א הערדייסענדען קול: "וְמי<sup>1</sup>  
מככל אט יומן בוואו ומוי העמד בהראותיו כי הוא  
באש מצוף וכברית מכובסים". און אויך אויך

שריון און וואָרעגען אַלע אַנדערע נְבִיאִים.  
איין זאָך איז אַבער זיכער, אָז דער וואָס נְלוֹיבֶט  
איין יְשׁוּעָה המִשְׁיחָה ווּעַט נִצְׁוָל ווּעַרְעָן פָּונְדִי אַלע  
שְׁרַעֲלִילְבָּעַן זָכָעַן ווּאַסְטָעַן דָּאַמְּאָלַס גַּעַשְׁעָהָן,  
וּוַיֵּלְדַּה וּדְהַפְּגִיעַ בָּו אַת עָזְנָן בְּלָנוּ, "יְשֻׁעָה נָּגָה"  
אוֹן ווּעַן דִּי זָנְד ווּעַרטָּפָן אָנוֹן אַוּעַקְנָעַנוּמוֹן דָּוָרָה  
אמְוֹנה איין יְשׁוּעָה המִשְׁיחָה, ווּלְכָעֵר האָט גַּעַלְעַטְמָה  
אוֹן באָצָאַהְלָט פָּאַר אָנוֹנָעָרָע זִינָה, קָאָן שְׂוִין בְּמִילָּאָ  
קִין שְׁטוֹרָאָפָּעָה זִינָה פָּאַר אָנוֹן.



68 Mr. Fömen

מעהר האט ער עם געליעבט — אבער א סד זאכען.  
חאט ער אויך דריינ נישט פערשטאנען.  
נישט וויסענדיג ווער יענעדר מיסיאנער איז, און  
וואו ער איז, איז ער זאָל זיך מיט איהם דורךשייבען,  
חאט ער אבער באמערטק אוייפֿן פֿאָדרערשטען בלע-  
טען פֿון דעם ברית חדש דעם נאָמען און אַדרעט  
זון דעם גרויסען אהוב ייְשָׁרָאֵל, פראנץ דעלטינש פֿון  
לייבציג, צו וועלכען ער האט באָלֶר געמייבען און  
ענעדר האט איהם אויך באָלֶר גענטפֿערט און האט  
איהם איינגעלאָדען אויַף א בעורך צו קומען נאָך  
לייבציג.

יא, יונער בעזוז האט דאס פון מישע לעווען ערמאכט דאס וואס ער איז געווארען, געמליך אַ-  
דול בישראָל, ווי אויך אַ גדוֹל אַין מלכויות השמיים.  
ההכם פראנציג דעליטש האט איזום אויפגעבענט  
אלע פאָרבּאָרגענען סודות תורה וואס איז בעהאָל  
טען איזן ישע המשיח, וועכלעט האט פישוט מיהיה  
עווען זיין פאָרדאָרט הערין און זיין פאָרוועטלקטע  
שמעה, און ער האט אויך אַנגעהויבען צו גלייבען  
אין שוע המשיח בלב ונפש.

ז'ויט דאמאלס האט אונזען גרויסער איד נויעט  
אויגעהערט צו דריש'ענען דעם גרויסען אמת בייז  
זו זיין לאצטער מינין, אין לumberג און שפטער  
אין בערליין און נאך שפטער אין קאנדאן. זיין ג  
וערטער האבען א גרויסען דושם געמאכט, וויאַ  
יעילע האבען דארדורק אויך גענלייבט אין דעם גואָ  
דרק יישוע און זענען געווארען בני אל חי.

אוֹף דער עטלטער זעהען מיר אוּהָם לְגַעַן אֵין  
סְאַנִּינְתָּרָיוֹם קְרָאנְק אָנוּ שְׁוֹאָךְ. אֲבָעֶר אָוַיְן  
אַארָט הָאָט עַר נִישְׁתָּאַפְּנָהָעָרָט צָו דְּרִישְׁעָנָעָן  
זָוּן דֻּעַם הַיְּלִינָעָן כְּשִׁיחַ יְשֻׁעָׁ צָו דִּי אַנְדָּרָעָן  
הַרְאָנָקָע אַידָּרָעָן פָּזָן יְעַנְעָם סְאַנִּינְתָּרָיוֹם, כְּדִי זַיְן  
אַלְעָזָן נִישְׁתָּאַפְּנָהָעָן שְׁטָאָרָבָעָן אָנוּ זְוִיעָרָעָן זָוָה, וּוֹיְלָעָן  
כְּמִשְׁיחַ אָיִן גַּעֲקוּמָן דִּי מְעַנְשָׁהָיוֹת צָו רַעֲטָעָן אָנוּ  
לְקִילְקָיד צָו מְכַבְּעָן אַלְעָזָן וּוּלְכָבָעָן גַּלוּבוּעָן.

## **א חכם – א ביבעל-פארשעד**

**ג** ס שפרינגןען ארכוּס היינט-צ'וטאנג עפָם אַזְוִי  
בַּיְלָעֵד נָאֵךְ אַרְגָּעֶן. יַעֲנֵה חַכְמִים וַיְלַעַן דּוֹקָא אָנוֹ  
יְיַי וְעוֹלָת זָאֵל פָּונְזַי וְוַיְסָעֵן, דּוּרְפָּאָר פַּעֲרָשָׁכְבָּעֵן זַיְיָ  
אַלְעָהָאנְדָר מִיטָּעָן אָום זָרָץ פַּעֲרָשָׁפָעָן אַרְעָן

נכבדם באיזו יוזן זיינען זי שנען געלאָפֿען נאָך  
וירושלים אָונְן געפּונען דאס קלײַינְן קינְד אָזּוֹן ווי  
דער שטערען האָט אַנגעוויזען אָונְן זיַּי האָבעָן זיך  
געובקָט דערצָן.  
זִוְיט דָּאמָאלְס הָאָט זיך דָּאס מענְשׁעַנְגַּשְׁלָעַכְתּוֹ.  
סְׂסִי אַידְעַן סְׂיִי גּוֹיִים, אַבְגַּעֲטִילְט אַין צְׂוּוֹי מְחֻנּוֹת,  
אַיְיָן מְחַנֵּה הָאָט אַנְגַּעַנוּמָן יִשּׁוּעַה הַמְשִׁיחָה אַלְמָד דָּעָר  
שְׁלִיחָה פָּן נָאָס אָונְן זיַּי האָבעָן דָּוֶר אַיִּהְמָן בְּעַקְמָעַן  
סְׂלִיחָה עֲנוֹתָה, אָוֹן דִּי אַנְדָּרָעַ מְחַנָּה וּוְעַכְבָּעַ האָבעָן  
דָּעַוּאַלְזִיאָנִירָט (מוֹרֵד גּוֹעוֹן) גַּעֲגָעַ דָּעַם הַיְוִילְגָּעַן  
מְשִׁיחָה, יָעַנְןָ טְרָאָגָעָן נָאָך עַד הַיּוֹם זַיְעָרָע אַיְגָעָן  
זַיְינְד אָונְן דִּי קָאנְסָעָקָעָנוּנְצָעָן.

גָּדוֹלִים עַד יְדֵיכֶם

**ד** א שטעהן מיר פאר דאס בילד און ביינרגאפע  
פונ דעם גרויסען איד רעוו. מיש לאוואען, פון  
סאמבראָר נאליציען.

מיר וויסטען נישט ווי איזוי די שטאדט סאמבראָד  
עהט היינט אויס, אויב זיך האט זיך שיין אַבְּיסעַל  
אויסגעמענשעלט צי ניט. אַבער אין יענע ואַהערען  
אייז אַסְמָבָּאָר גָּעוּזָן אַיִינְגָּהָילְט אָזֶן אַ שׁוֹעֲדָעָן  
פָּגָאנְטְּשִׁיעָן מִיאַנְטָעַל. קִיּוֹן שְׁפָאַרְקָעָלְעַד לִיכְתֵּב פָּנוֹ  
יוֹוְלוֹאַצְּבִּיעַ האָט מען דָּאָרָט באַין אָפָּן נִישְׁט  
אַרְיָינְגָּעָלָאָוט. פָּגָאנְטִיזָם אָזֶן אַוְנוֹוִיסָעָנְהִיָּט האָט  
עהאטָט די אוּבְּרָהָאנְד אָזֶן ווי מִיט הַונְּדָרְטָעָן  
אַהֲרָעָן אַוְרִיךְ.

משה ליעווען איז אבער אפנום מיט אוז מאן  
אארט ליעבען נישט צופריידען געוועזען. ער האט  
יעזוכט עפטע וואס זאל זיין נישט צופריידען  
טמפלען, האט ער איזוקגעוארפער דאס סאמברער  
וויית המדרשן איז אוועק איז א ישיבת אום דארט  
בעפטע ממישות' דינגעס צו גענסיסען.

די יישובה האט איהם אבער אויך נישט באפריען  
וינט, וויל דארט איז דאך אויך נור געווען די-  
עלכע טריינגען וכמרא מיטן זעלבען קאלאמוטנעם  
גונן. אמת, צו אַ הארבגען שטיקען מהריש"א אדרער  
זהה"ם שיף דארכ' מען גוט דעם קאפ' צולגעגען אום  
ס' צו קענען, אבער אלע דיעזען למורדים זענען דאך  
דור געווען אַ קאָפֶל-עהרע', עם האט דעם קאפ' גע-  
אָראָפֶט. יא, עם איז אויך געווען אַ היבש ביסעל  
אנגען-עהרע', צב"ש, וואם יא צו עסען און וואם  
ישט צו עסען, וווען יא צו עסען און וווען נישט.  
בעבר פאָר דער נשמה האט ער דארט להחלטן גאנְ-  
ישט געפונגען. דאס העץ איז געבליבען לעער און  
ווסט ווי צופּאָר און דערפּאָר האט די יישיבה איהם  
נוויב נישט אופּוּרְשְׁטָבָן גאנְשְׁוּלְטָן

פלוצ'ים ועהן מיר איהם די נמרא לְנָמָרִ אֲוֹעֵךְ  
אֲרַפְּעָנוּ אָנוּ אָזֶן גַּעֲוָאָרָעָן אַ גַּעַשְׁפְּטָסְמִיאָן אָנוּ  
אָאתָן הַנְּחָוְבָּעַן צָו מַאֲכָעָן גַּעַלְךְ  
אוֹזְוִי רַיּוֹנָרְגִּין זַיְעַן גַּעַשְׁפְּטָעַן נַאֲכְזּוּקְמָעַן,  
אָאתָן עַד אַיִן אַ סְטָאָנָצְיָעַ צַוְּיָשְׁעַן אַנְדָּרָעַ גַּעַסְטָ  
וַיְזַקְּ אַ מִיסְיָאנָרָעַ גַּעַטְרָאָפְּעָן, וּוּלְכָבָר הָאָתָ אִיהם  
וּסְמַסְטָעָן מַאֲלַ דְּעַצְעַלְתָּן פָּונְ יְשֻׁוּםְמַשְׁיחָה אָנוּ  
אָאתָן אַיִיךְ אַ דְּרִיבָּרָעַן גַּעַנְבָּעָן, אָזֶן עַד  
אַל דְּרִיבָּרָעַן מַעְהָר לְעַרְנָעָן.

א פאר טען שפער האט אונזען גרויסער איד  
אנגעוויבען דאס ספר'ל צו לערגען און האט דריין  
ערוזען פלאי פלאים. ער האט דריין דערוזען די  
אולה ווישועה און ישע המשיח, אוזו ווי נבויאס  
אבען אויף איהם נביות געואנט. זיין הארץ האט  
שומט און איהם געטאנצט פאָר שמחה. עפַס אַ  
לייניגקייט! אַזּוֹ בשורה טובה צו הערען. און  
אַסְסָס מעהר ער האט דאס הייליגע ספר'ל געלעצען,

דרע שליח, הוואס ווועט גערופען וווערען "ד' צדרקון"  
(ירמיה כ"ג) ווועט האבען דעם כה צו פאָרגאנבען  
די זינדר פון פאלק אוייב זוי ווועלען ניטס מורד זיין  
געגען אהם, ניערטז זוי ווועלען איהם ערעהן, שעגען  
און אַנְגַּעֲמָעָן אלס גאנט אליאין ווועגען זיין היילגען  
נאמען ווילען.

אזווי זאגענדיג האט משה ארויסגענומען א' חומשייל פון דער ספרויז-שראנק און האט אויפגען מיישט צו פרשタ משפטים און איהם פארגעלאיען דעם פאלגנעדען פסוח:

“הנה אכן שיח מהן לפניך לשמורך בדורות  
ולחייביך אל המקום אישר הכתני השמר מפניו ושם  
בקלו אל תمر בו כי לא ישא לפבשכם כי שמי  
בקרכבו כי אם שמו תשמעו בקהל ועשית כל אשר  
אדבר . . .” (שמות כ'ג)

דרר רעפֿאַרטער אַיז נְבָחֵל וּנְשָׁתּוֹם גַּנוּאַרְעָן  
אוֹן גַּעֲפִירְגֶּטֶן, וּוְאַס פָּאַר אָז אַרְטְּ שְׁלִיחָה קָאָן דָּאַס  
זַיִן אוֹן גַּאנְטַס זָאַל אַיְהָם גַּעֲבָעַן זַיִן אַיְינְגְּנָעַם נְאָמָעַן?  
זָאַל דָּאַס זַיִן אָ מְלָאָךְ פָּזְן הַיּוֹמָעַל? גַּאנְטַס אַיז דָּאַר  
אַיבָּעַר אַלְעַ מְלָאָכִים אָזָן וּוּ קָאָן מְעַן גַּאנְדַּעַן  
אוֹן גַּאנְטַס זָאַל אַרְוּפְּלִיאַנְגַּעַן זַיִן נְאָמָעַן אַוּוֹר אָ מְלָאָךְ.  
אָ קִיּוּזְרַעַן וּוְאַלְטַס קוּינְמָאַל נִישְׁתַּעַגְבָּעַן זַיִן נְאָמָעַן  
זוֹ זַיִינְס אָ בָּאַרְעַנְטַעַן!

דרופ האט משה געננטפערט: אט דאס איז די  
וואונדרבראָרטער פערוואָן איזה הימעל און אויפֿרעד  
ערד איז וועמען נאָט אלַּיְּין וועט טעמאָראָרִיש  
וועאוֹיגּעַן אָנוּן דערפֿאָר וועט די פערוואָן געָרְפּעַן  
ווערעַן "ד' צְדָקָנוּ", וויל גָּאטּ אלַּיְּין וועט דָּארֶט  
זַיִּוּן, אָן דָּארֶט וועט נאָט צִיְּגַעַן זַיִּוּן אָונְעַנְדְּלִיכּעַ  
לייעַבּע, אָז כָּאַטֵּש עַר האָט אָנוּן געַנְבּעַן אָזָלְכּעַ  
שְׁטוּרְגּוּנָּעַ גַּעֲזַעַצְעַן אָנוּן האָט אָרוּפִּינְגְּלִינְט אַ קְלָהָה  
אויף דֻּעַם ווֹאָס וועט ברעכּעַן אָפִילּוּ אִיזּוּ גַּעֲזַעַץ פּוֹן  
זַיִּוּן, דָּאַךְ דָּוֹרֶךְ יְעַנְעַר וואָונְדְּרְבָּאָרְדָּר עַר פְּרוֹוואָן אִין  
וועַלְכּעַר נאָט אלַּיְּין וועט וואָונְגּעַן וועט עַר מָוחָל  
זַיִּוּן אָנוֹנְזְעַר עֲנוּתָּה וועַן מָרָ וועַלְעַן אִיהם נָור צָוּ  
הָעָרָעָן.

דא פרענט ווידער דער רעלפֿאַרטער: וווען ווועט  
עם אַבער זיין,

את וועגן דעם — זאנט מישא — האב איך אויך  
געשרבען אין מײַנע ספרים, נאָט האָט דאס מײַר  
אייבערגעגעבעבן אויך זאלֶאָס אַנְשֶׁרְיִיבָּעָן פֿאָרְזָן  
אַוְידְּשָׁעָן פֿאָלָק כְּדֵי זַיִן זָאַלְעָן ווֹיסְעָן זָעָנָע  
פֿערְזָאָן ווּט גַּבְּוִירָעָן ווּרְעָעָן. אָנוֹ אַזְיַּזְעָן זָאַנְעָנְדִּין  
הָאָט עַר ווּידָעָר אַוְיפּֿנְעָמָאָכָט דָּאָס חֻמְשָׁ אָן פֿאָרָז  
געַלְיִינְעָט צָום רַעֲפָאַרְטָעָר פֿוֹן בְּמַדְבָּיְכָה: „אָרָאָנוּ  
וְלֹא עַתָּה אַשְׁוּרָנוּ וְלֹא קָרוּב דָּרָךְ כּוֹנְבָּ מִיעַבָּקְ וְקָם  
שְׁבָטָ מִיְּשָׂרָאֵל וּמְחוֹץ פָּתָחִי מְוֹאָב וּקְרָרְבָּ לְבִנְיָתָה“.  
אָט זָעָט אַיְהָר יְוִינְגְּרָמָן, זָאַנְט אַיְיָם ווּוִיטָעָר  
מִשְׁאָה רְבִינָן, אַיהֲרָה האָט נִיטָּן גּוֹט גַּעֲלִיְעָט מִיְּנָעָן  
בְּיכָבָר, דָּאַרְטָה הַיִּסְטָע עַס אֹז ווּעָן דַּי גַּרוּסָן פֿערְזָאָן  
ווּט גַּעֲבָרְעָן ווּרְעָעָן ווּט עַרְשִׁיְינְעָן עַפְּסָצָ אֹז  
מיַן וְאוֹנְדָרְבָּאַרְעָר שְׁטָעָרָן אַיְנָה הַיְמָל אֹז יְיָדָעָן  
וְולְעָן ווּיסְעָן אֹז אַיְן דָּרָעָר גַּרוּסָעָר שְׁלִיחָא אַצְטָ  
גַּעֲקָומָעָן וְוָסָם ווּט האָכָעָן דָּעָם כְּחָ אַונְזָעָרָן זָעָד  
מוֹתָח אָנוּ זָיָן.

דר עבדהרטער איז אוועק צופרידען און האט דאס איבערגענעבען צו די מלכִי מורה, וועלכָע זיין-גען געווען גאנץ זיכער איז דאס ווועט טאקטע זיין-דרער ריכטיגער שליח פון נאט, און זיי האבען דאס איבערגענעבען פון גענערatzיע צו גענערatzיע און אונן די שפֿעטערידגען דורות האבען זיך געפּונען איזאָלכָע שטערעגעעהר (אַסְטְּרָאָנָמָעָר) וועלכָע האבען געווארט אויף דעם זואָנדער-שטערען. און ווען באָר שטערען האט זיך מיט פֿאָרגען 2000 יאָהָר

אַיִלָּעַ נְרוֹיֵסֶר חַכְמָהּ, גַּעֲוָעַזְעָנָר קַאמְאַנְדִּירָעָר פֿוֹן  
מַעֲכְטִינְגָּעַן פֿרְעָהָס אַרְמָעָעָ, אַיִלָּהּ גַּלְוִיבָט דָּעָן אָז  
נַאֲתָמָהּ רַעַדְתָּ מַיטָּ מַעֲנְשָׁעָן?

ענטפערט איהם משה : — איך פלעג אויך אמאָל צוּוֹיֶהָלְעַן דריין, ס' פְּלַעַנְתָּ אָוֹךְ אִין מֵין מַח אַרְיוֹנָן קְרַבְעַן אֲסִפָּק וּוּנְגַעַן דִּי גַּעֲטַלְיכְּקוּיט אָוֹיב גַּאֲטָ רַעֲדָת מִיטָּמְעַנְשָׁעַן. מֵין עַלְטַעַדְזִיּוֹדָע אַבְרָהָם פְּלַעַנְתָּ דַּעֲצָעַהָלְעַן אָז גַּאֲטָהָט מִיטָּאִים, נְדַעַת אָוֹךְ אַנְדַּרְעַן נְאָךְ אִיםָּם, וּוּ דַעַר זַיְדָע יְצָחָק אָוֹן אַוְיךְ זַיְהָבָעָן אָוֹיךְ דַּיְעַלְכָּבָע עַרְפָּאַהָרְוָנוּנָגָע הַאָטָט מִיטָּגָט. איך פְּלַעַג אַבְעָר דָּרִין צְוּוֹיֶהָלְעַן אָוֹנְפָּאַפְּרָעַן לְוֹתִין מֵין גַּרְוִיסָּר בִּילְדוֹנָג וּוּאַס אַיְיךְ הַאָב גַּעַנְאָסָעָן אָוֹן הַאָב גַּעַדְעַנְקָט אָז אַמְּנָשָׁ דַּאֲרָהָתָהָן אַלְעָס וּוּאַס זַיְן כְּה אָוֹן חַכְמָה קָאנְגָעָן אַוְיפְּתָהָן. וּוּ אַיְהָר וּוּוּסְט, יוֹנְגַעַרְמָן, דַּאַס עֲגַיְפָּט טִיעַש שְׁפָרְכּוֹאוֹרט „נְאָטָה הַעֲלָפָט דָּעַם וּוּאַס הַעֲלָפָט זַיְקָאַלְיָיְן“. אַבְעָר אַיְינְמָאָל — זַגְּנָט וּוּיְמָעָר מִשָּׁה — וּוּעַן אַיְיךְ הַאָב גַּעַפְאָשָׁעַט דִּי שָׁאָפָּן יְתָרוֹ אַטְדָּרָטָן נְעַבְעַן דָּעַם בָּאָרְגָּן סִינִי, זַעַה אַיְיךְ וּוּ עַפְעָס אַ פִּיעָר בְּרַעַנְט אַרְוִוִּים פָּוֹן אַ דָּאָרְזְבּוּוּם, אַבְעָר טְרָאַיְן דָּעַם גַּרְוִיסָּעָן פְּלָאָס וּוּאַס שְׁטַיְינְגָט הַוִּיךְ אַרְיוֹוֹפָּאַס אַיְיךְ דַעַר לְוֹפָט וּוּוּרָט דָאָךְ דַעַר דָאָרְן נִישְׁטָ פָּאַרְדָּ ברַעַנְט. אַ גְּרוּס וּוּאַונְגָּדָר, הָא !

איך קומ' צו נעהנטער אום דאס בעסער צו בעט טראכטען און פלאזים הער איך א' קול: "משה!  
משה!" געה נעם אדרוייס מײַן פאָלק פון מיצרים,  
איך וועל מיט דיר זיין . . . ". יא, דאמאלס איז  
מײַן פילאֹזאָפֿיעַ פֿאָרגענְדערט געווארען. איך האָב  
בּאָלֶד געוועהן אָו מײַן פֿאָרגענְג אָונטערנְעָמוֹנוּן אוּסִ  
צּוּלְיוּעַן מײַן פֿאָלק דורך מײַן אַיְגעָנְעַס כֵּה, גע-  
טְרִיבְעַן פּוֹן נָאָצִיאָנְאַלְיוֹם, האָט נָאָרְנִישַׁט גַּעֲטוֹיגַט,  
וּוֹיְלַ אָהָן גַּאטַ האָב איך נָאָרְנִישַׁט גַּעֲקוּנְט צַוְּן  
אוֹיְסִיפְהִירְלִיקִיט בְּרוּינְגָן, אָבעָר אַיְצְטָר אָיז גַּאט  
לְגַנְגַּן.

בעבר צייט איריך אואילכע שטרענגע געועצען געבען  
געועצען און געועצען. מיתה און ברות. פאפרלוכט  
אונן פאראישאלטען יעדער וואס איבערטרערט דאס געד  
זיעזען. וואו ציינט זיך דערפונ אדרוייז זיין ליעבע און  
דרחמנות אzo ער זאל מוחל זיין א פארבערעכען? אט  
דראָס וואלט איך געבעטען איזיך, רבוי משה, אונז  
וואו אונדערטערטן.

וונגעראטן — ענטפערט איהם משה רבינו —  
אייהר האט ניט גוט געלעזון דיב' תורה, זי ענטחהאלט  
געועצען אבער אויך גרויס רחמנות און ליעבע. נאט  
האט מיר געהיזען אונשריריבען פארל' פאלק ישראל  
או ער ווועט אומאל שיקען א' שליח אוייף וועלכען ער  
וועז אהייליגען זיין אינגענעם נאמען. און ער.

א מיסטריעוז ערפאחרונג פו לאנגען לבען, דאן  
פובליציטט דאס די צייטונג און מליענט דאס מיט  
גרויים ניגנרטע. מסטם איז דאס אויך דאמאלס  
אוינו וועוישן —

פרענט דער רעהרטעד רעם ערפאהרעגען אלטען  
מאן משא, זאנט פיר איך בעט איזיך וואס האט  
אייך באוואויאנען צו ווערצען א פיהערער פון א שקלאל  
בענ-פאלק אונז וויראזווי האט איהר עפעם געקבעט  
מאגעעווערען אוז אונגעביבערטע אונז רווייע מאסע?  
אייז דאס געווונז וויל דער גייסט פון פאטריאיטזום  
האט אויף אייך אוזו שטארק געווירקט אונז איהר  
האט איזיך מוסר נפש געווונז אונז איהר האט איזיך  
מייט ליב און לעבען אויגנונגאפעערט דערפאָר?

פערט קווקענדיג גראר דעם רעדאָרטער אין די אוינגען אַדרײַן : יונגענְדְּמָן, זאנט מישָׁה, מיט בִּינְגָהָע 80 יַאֲחֶר צוֹרִיךְ הָאָב אַיךְ גַּעֲפִילְתָּס אַ שְׂטָרָקָעָן כְּחַ פָּנוּ נְצָצָנְגָלִים וּוְאָס הָאָט גַּעֲרוֹשִׁיט אָזְנָרְבִּיט אַיִן מֵין גַּאנְצָעָן וּוְעוֹזָן, עַס הָאָט גַּעֲהָטָט עַפְעָם אַזְּ אַמְּנִין טְרִיוּבִּיךְ רְאָפָט אָז עַס הָאָט אַיִן מִיר אַוְינְגָע קְאָכְטָמָן מֵין גַּאנְצָעָס בְּלֹוט אָזְנִין מִיר קְיֻונָּה רָוּה גַּעֲנְעָבָן, טָאגָן וּוּ נְאָכְטָמָן, בֵּין אַיךְ בֵּין אַיִינְמָלָא אַרְזָוִיס גַּעֲנְגָנְגָעָן אַיִן בָּעלְדָּן וְאָזְ מֵיְונָע אַוְידִישָׁע בְּרוּדָר הָאָבָעָן יְשָׁוֹעָר גַּעֲרָבִיטָס בְּיַיְדִּי צִינְעָל אַיִן אַיךְ הָאָב אַיִינְמָלָא צְנוּעָזָהָן וּוּ אַמְּצָרִי הָאָט גַּעֲפִירִי נְיִינְטָמִינְעָס אַיְידִישָׁע בְּרוּדָרָה, הָאָב אַיךְ דָּעָם מְצָרִי אַנְגְּנָכָאָפָט בִּיְמַיְמָנָה גַּרְגָּעָל אַוּן הָאָב אַיִחָם פְּשָׁוּט דָּרְשָׁשִׁיטָמָן אָנוּ בָּאוּנְאָרָבָּטוּן אָנוּ זָמָר.

מיין דאמאלסידריןע קאנציעטיזיאן איבער נאציאר-  
נאלויזם האט מיר דיקטירט אויך מווע אוייס'הרגנ'-ע-  
גען אלע מצריים ווועס פאפרפאלגען מיין נאציאן.  
אאט אוזוּ וועל איך טהון יעדען טאג, הרבעגען אונ  
באנגראבען איינעם אעדער צוּווּ ביז איך וועל זוי אלע  
אויס'הרגען אונ אזונינאך בעפורייען מיין פאלק.  
דרזער געדאנק האט מיך אוזוּ עלקטרופיזיט, אונ  
איך האב אונ אלע אנדערע זאכען פארגעסען אונ  
האָב געהאט נור איזן בעניינטערונג, נעלמל צו  
טהון אולעס מעניליכע, מיט מיין פערשטאנד, געד  
חוֹן און געלד אומַן נאציאנאליסטיישען געדאנק  
אוינאָסְפֶּרֶטְעָן

מיין דאמאלדינער נאציאנאליזום אוין אבער זעהר  
שטעגעל פארישוואונדען, באולד ווי איד בין געקומען  
דעס צוויטען תאָק און געוועהן ווי אײַינער פון מיין  
אײַינגען פאָלק האט מיך געדראָחט און געואנט אָז  
ביבּן ער האט געוועהן ווי אָז האָבּ יענעם טאג גע-  
הרכֿעט אַמערִי אַזובְּאָלְד ווי אָז האָבּ געוועהן אָז  
פֿיזֿוּן לעבען אוין געפֿאהָר, „אָכְן גוועהָרְדּוּ“,  
בּין אָז אַנטְלָאָפּעַן קִיּוֹן מְדוֹן אָז בּין געוועאָרָעַן אַ  
פֿשְׁטוּת עַד שַׁאֲפַּאֲסְטָעַד. די עַנְטְּמוֹת הַיּוֹנָגָן האָט  
אוֹהֶה מֵרָאָזְוִי שְׁטָאָרָק גַּעֲווֹרָקְט, פּוֹנְקָסְט אָזְוִי ווי  
די פריהעריגע בענִיסְטְּרוֹגָן. זַוִּית דָּאן האָבּ אָזְךָ  
נוֹיְשָׁת מַעְרָה גַּעֲוָאָלְט ווֹיסְעַן פּוֹן מיין פריהעריגע  
נאצְיאָנָאָלוֹמְנוֹשָׁעָר אַירְשָׁטָבּ

דער רפֿאַרטער האט זיך זעהר שטראָך פֿאַר-  
וּאוֹאנְדרעַט אָן גַּעֲרַעַנְט: "נו, ווּידָאֶזְוִי זעַנְט אַיהֲר"

נוויסער פיהרער נאכער דאצוי צויר געטומען ?  
 אה — זאנט משה — ווען איד האב אוינפֿער  
 געבען מײַן אַיגֿגעָן אויפֿאָסְטָן פָּון נאצִיאָנָלִיּוֹם,  
 ווען איד האב אַיְוָנָעָהן אָז מיט מײַן כה אָן מֵה  
 קאָן אַיד גָּאנְדִּישֶׁט דָּוּרְכִּיחָרְעָן, ערישט דָּאן האָט זִיךְ  
 גָּאטָם אַרְגִּינְעָשָׂטָן אָן האָט, מִוְּרָגְשִׁיטָן מִוְּרָגְשִׁיטָן

**פאריז'יכערונג איז ער ווועט מיט מיר זיין.**  
דער דערפֿאָרטער האט זיך זויידער פֿאָרוֹאָונְדרעַרט  
און פֿרָנְג ווּוִיטָהָר, נְרוּוּשָׂר בְּאָן מְשָׁה, אַיהֲר מִיט

# THE SHEPHERD OF ISRAEL

PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH



אָמַנְאָתֶשׁ כְּלָאתֶזֶעֲרָעֵן צְוִי יִשְׂרָאֵל רֹעֵם אַמְתִידְגָּעֵן טְשִׁיחָה

VOL. IX No. 7

50 CENTS A YEAR

MARCH, 1927

בגאנץ פריה לויעפער אין שול אלריין, פאלנט איהן  
נאנך ווועט איהר זעהן או ער לוופט דארט קדיש  
וואגען און צינדרט און אויך א ליכט פאָר יאהרצעיט  
ביבּן, דאס ווועט העלפֿען דעם פֿאַרְשְׁטָאַרְבְּעַנְעַם  
אַרְזִיסְלְעַפְּעַן פּוֹ נִהְנוּם. בַּאַמְּעַרְקֵט נוֹר דאס  
שְׂרֻעְלִיכְעַד ווַיְיַעֲנַן אָנוֹ טְרוּעָר אַיבְּעַד אֶ מֶת בַּיִּ  
אַירְעַן, אַ קְרִיעָה שְׂנִידְעָן, שְׁבָעָה זַיְצָעָן, שְׁלוּשִׁים  
הַאַלְטָעַן, קְדוּשָׁן וְאַגְּעַן אָנוֹ אַנְדְּרָעָן מְנַהֲגִים, אָנוֹ  
אַיהֲרָן ווְעַט מִיְּנָעָן אוֹ אַירְעַן קְומָעָן אַרְוִיסְטָן  
אַפְּאָן.

נו איז דאס נישט א חירוש' לעכע זיך איז דער  
 אויד קאן זיך נישט פאלקאמען ציוויליזערען און  
 אַזְוּקָאָזֶרְפָּעָן אַזְאָלְכָעָן נַאֲרִישָׁע מְהֻנָּגִים וְאָסָמְאָכָעָן  
 אַיִּחָם צו שְׁפָטָן אָזְן צו שְׁאָנָדָן אֵין דַי אָוִינְגָּעָן  
 פָּוֹן נָאָט אָזְן אֵין בַּיִּ דְּעַנְקָעָנָרָעָן מְעַנְשָׁעָן.  
 דער אַיד וְאָס גְּלוּבָט אַבְּעָר אֵין יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה  
 וְוַיִּם אָז דַי צִיִּס צו טָהָונָן גּוּטָמָס אֵין אַזְוּיְדָאנְגָּן וּוֹ  
 אַזְלָעָטָן, אַבְּעָר נַאֲכָן טּוֹיטָן קָאָן שְׂוִין מַעֲהָרָן נַאֲרָ  
 יְשֻׁטָּה הַלְּפָעָן, קִין נִשְׁמָה-לִיכְתָּבָן אָזְן קִין קְדִישָׁן,  
 אַרְדְּנִישָׁת! וּוֹעֵן מִיר גְּלוּבָעָן אֵין יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה  
 אַרְפָּעָן מִיר דָּאס אַלְעָם נִישָׁם, וּוֹיְלָן "בְּרוּתָה יְצִדְקָה  
 נִדְקִיךְ עַבְדִּי לְרַבִּים" (יְשֻׁעה נ"ג). דער היְלִינְגָּר  
 מִשְׁיחָה מְאָכָט אָנוּ גַּרְעָכָט אֵין נָאָט אָוִינְגָּן אָז  
 אַבְּאָר אָנוּ אֵין קִין גִּיהְגָּום בְּמִילָּא נִוְתָּפָרָן.

# משה'ם נאציאנאליזם אוון ציוניסטיישע נאציאנאליזם

ז' דער צייט ווען משה רבינו איז געווען אייז דער מודבר און איז געווען נאהענט 120 יהא אלט האבען אהם פיעלא מענשען באווארעדערט, סטיטיש, אוז זקן ומואס האט איזויפיעל מיטגעמאכט, האט געווענט איבער די מצריים, האט איזויפיעל אידערן דורךגעפהירט דורך דער מדרבה, געשפיויז אונן נעלויידעם איבער אַ מוליאָן נפשות — טאָקע אַ ואָנדערמענש! — די אַرومינגע פעלקלער האבען

בדראם נהערת און געשטיונט. פאראן אַלענערדען אָו אַיינער פון די קענינגע פון די מלכִי אומות האט צו משה רבינו גשיקט אַשליח — מיר וועלען איהם רופען אויפֿ אַםעריקאָ ננער לְשׁוֹן, אַ רעדארטער — אָו ער זאל אויסגען פֿינען פון דעם גרויסען פֿיהרער משה, דעם סוד פֿון זיין גרויסען ערפאָלן. געוועהנֶיך איז עס אַמנחג דא איז אַמעריקאָ צו שיקען דיעטארטערם צו אללטער מענישען אום פון זיין אַויסזאגעפעיגען עפֿעס

עם זינויו פאראן צוישען די יאנגענער פיעלע  
לאויביגע אין ישוע המשיח. אין יונע הערט נישט  
עהר די אינגעיבורענע נאטור וועלכע באזענט די  
ויסערליכע פרומדער קולטור און די אונגעשיניליכע  
סימילאציאן. בי די גלויביגע אין ישוע המשיח  
עט איהר שווין נישט מעהרב געפינען קיין שפער פון  
י אלע נארישע צערעמאנים. וויל ישוע המשיח  
אט זוי באלהרט דורך זיין ווארט או עם איז  
אראן נור איזן אמת'ער נאט אבער נישט קיין זונ  
עטן, און או אלע מענשען זיינען נליהך, אלע זינויו  
ענדיג, דער מיקארא פונקט איזו זוי דער פשוט'ער  
שר ודט.

דער וואגען אויף וועלכען מהאט געפיהרט דעם  
רונן מיטין מיקארא, איזו געטראנען געווארען פון  
שואזרז'ויסע הייליגע אקסען און דער גאנצער  
עג ביזן קבר איז באשפרינקעלט געווארען מיט  
ויסע זאמדר אלט א צייכען פון ריויניליכקייט. די  
ילצערנע רעדער פון דעם וואגען האבען געהאט  
זין זיך בעהאלטען עפעם אוז מאן ארט מוווק אינ  
טרומענט וואם האט פון זיך אדרוסגענבעבן גע  
יסע קלאנגען. עם איז נארניישט בעשיריבאכער די  
עלע אבערגויביש ערעמאנים וועלכע מהאט  
ארט דורךגעפהירט בשעת דער קוייה און דער  
רביה.

זו וואס איגענעטליך בעשריבען מיר את דיזע  
אנגעבענהויט. מיר האבען מיט באדויערען אין  
עם געוזעהען א פאראלאעל צו אונגערא אידישע  
דידער. זיו זיינען צושפעריט איבער דער גאנצער  
עלט און פירהען זיך אויף פונקט איזו ווי יענע  
ענשען מיט וועלכע זיו וואוינען און ליעבען צור  
אטמען. אין אמריקא ווערט דער איד א פאלקאר  
ענער אמריקאנער, אין פראנקריך א פראנציזו,  
אין דיטשלאנדר א דיטש, אין רוסלאנד א רום, דאס  
יז אבדער נור אויבערפלעטליך, וויל אינגעוענין  
ליידטער ער גשטריבו או אזאָרכאַ נאָרײַישׂ מונגעטום וו

וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֲלֹהִים אֶחָד  
יְאָמֵן וְאָמַרְתָּ אֶת־נְאָמָר בְּבָשָׂר וְבְּדָם  
סָחוּר דָּא אַין אַמְּעִירִקָּא, עַר פִּיהָרֶט  
וַיַּוְיִפְזָן אַמְּעִירִקָּא נָעַר שְׁטִינָגָה, עַר הַאַט שְׁטוּדִירָט  
אַז אַמְּעִירִקָּא אַזְנָה אַזְמָנָה דָּרָךְ אַזְנָה אַזְמָנָה  
קָאָמְנִיּוֹתָם. מְאַנְכָּר קָעָן טָאנְצָעָן אַטְשָׁאָרְלִיסְטָטָן,  
דָּא אַז אַפְּשָׁוּטָעָר "יָזְדָּעָנָשׁ", אַזְנָה וְיָאָזָזָה קָעָן  
עַן אַז אַזְיוּוֹלְיָזְוָטָעָר אַזְנָה אַמְּעִירִקָּא נָזְוִוָּתָעָר אַזְנָה  
יַיְן וְזַיד הַאַבָּעָן דָּעַם אַלְטָעָן אַבְּגָרְלִיזְבָּעָן? אַבְּעָר  
עַזְנִי אַגְּוּזְעָסָעָן טָאגְנָה וּוּטָם אַיְהָ אַיְהָ דָּרְעוֹזָהָן

**ל** ציטוונגען האבען אונז געשילדררט די מערק  
ווירדיגע לוויה פון דעם נור וואם פארשטארד  
בענעם מיקאראָד פון יאנפֿאן. די צערעמאַניעס פון  
יענער לוויה זייןען אַרומגענִינְגָּלֶט גַּעֲזָעָן מִיט  
מיסטעריעזע דעמאַנטְּרָאַצְּיָעָס אָון מִיט פָּאַמְּפָּס. זַיִ  
גַּלוֹבְּבָּעָן אָז דער מִיקָּאָדָּא אֵין דָּאָס אַיִּינְקָעָלְ פָּוּ  
דער יַאֲפָּאַנְּגָּעָזְעָר זַוְּ-גַּעֲטִימָן, אָוּן וּוּן אַזְּ גַּעַטְּ  
לִכְבָּעָר שַׁוֵּץ וּוּרְטָם אַבְּגָעָתְּהָן פָּוּנְסָם לְאַנְדָּר טְרוּוּרְטָ  
דָּאָס פָּאָלָק גַּאנְצָע דָּרְיִי חְדִישִׁים וּוּהְרָעָנְדָּר וּוּלְכָבָר  
צִיּוֹת דָּרְטְּטוּמָעָר מִיקָּאָדָּא וּוּרְטָם גַּעַהְלָטְעָן אַיִּן  
קְיוּזְעָרְלִיכְבָּעָן פָּאָלָאָצָּא אַיִּידְעָרָמְלִיְּגָטָ אַיִּהְמָ אַיִּן פִּינְ  
סְטְּרָעָעָן קְבָּר אַרְיָוִן. פָּאָר גַּאנְצָע דָּרְיִי חְדִישִׁים אַיִּן  
דָּאָס גַּאנְצָע לְאַנְדָּר אַיִּן טְיֻפְּרָעָנְצִיאָנְאָלְעָד טְרוּוּרָ  
גַּעֲזָעָן אַלְעָ אַמוֹזְעָרְנָדָע פְּלַעַצְעָד זַיִּעָן פָּאָר  
שְׁלָאָסָעָן גַּעֲזָעָן אַזְּיוֹ אָזְּ קִינְדָּאָן קִיטָּהָטָ גַּעַזְ  
וּוּאָסָטָ אָזְּ זַיִּיעָרְגָּרְסָעְרָמָעָן גַּעֲזָעָרָעָן.

עם איז אַ מערקוווירדעג ערשיינונג און אויך  
שועער צו פארטשטעהען וויאצזוי די יאנפאנגעער קעַ  
בען אָזאלכען זאכען מיטמאכען, וויל די יאנפאנגעער קעַ  
האבען זיך זויט די לאכטער 60 זאָהָר איזוי אִיראָפָּאַז  
עוזירט אָז די היינטיגע יאנפאנגעער מאכען נאָך אלְעַ  
אייראָפָּאַז מְאָדָעַם. אָט זעהען מיר די יאנפָּאַז  
געזער אַין אַמְּעָרִיקָאָפָּאַז, פָּונְזָיעַר קְלִיּוֹדָנָגָן, האַנדָּרָעַלָּן,  
וּאָנדָּרָעַלָּן, שְׁפָּרָאָךְ אָז בָּאנְעָמָעָן זִיה, מְוִינָתְמָעָן אָז  
זַיְיַעַן פָּאָלְקָם אַמְּעָרִיקָאָנוֹיְרָט. אַוְיכְעָרְפָּלְעַכְבָּן  
לֵיךְ אָזֶי אָזֶוַי אָזֶן יָאָפָּאַן נְוָפָּאָ, מָעָן וּאָלָטָן גַּעַן  
מְיִינָתְמָעָן אָז זַיְיַעַן גַּעֲנַצְלִיךְ צַיּוֹילְיוֹזָרָט אָז קָאנָעָן  
מעהָרָנִישָׂת צַו טהוֹן האָבען מִיט אָזָאלְכָעַ נְאָרְשִׁיעַ  
אָזֶן וּוְילְעַד צֻעְרָמְאָנִיעָס אִיבָּר אַ טּוֹיטָעָן. אַ צַּיִּיד  
וּוְילְיוֹרְטָעָר מְעַנְשָׂק אָזֶן זִיךְ גָּאָרָ נִישָׂת פָּאָרְשְׁטָעַלְעַן  
אָזֶאָן גְּלוּבָעָן אָז מְעַנְשָׂק אַ ער אַיז אָן  
איינְגְּזָעַלְעַד פָּונְזָיעַן אַ זְּנוּבָעַטָּוִין.

דערפֿאָר אַזעֲנָעָן מִיר אָז דֵי יְאָפָּאָנוּזֶר זַיְעָנָעָן  
אַ רַעַטְוֹעַלְהַאַפְּטָעָס פָּאָלָק. אַזְנָעָן דָּעָר אָוִיסְעָרְלִיכְבָּר  
פָּאַרְמָעָר פִּיהְרָעָן זַיְיָ זַיְדָּ וַיְיָ צַיוּוּלְיַוְרָטָעָ מַעֲנִישָׁעָן,  
זַיְיָ גַּעֲנִיטָעָן הוֹכָעָ בַּיְלָדוֹנָג אַזְנָעָן אַיְרָאָפְּעָאַישָׁע אַזְנָעָן  
אַזְנָעָן אַםְעִירְקָאַנְיָשָׁע אַנוֹנוּוּרְזִוְתָעָן, זַיְיָ הַאַנְדָּלָעָן  
מִיטָּ דָעָר צַיוּוּלְיַוְרָטָעָ וַעֲלָטָ אַוְיפְּן מַאֲדָעְרָנְסָטָעָן  
אַוְיפְּן, אַזְנָעָן דָאָק אַזְנָעָן נָוָר אַזְנָעָן אָוִיסְעָרְלִיחָה, וַיְיָלָ  
אַיְנְעָרְלִיךְ הַאַלְטָעָן זַיְיָ נָאָר פַּעַסְטָ צַוְּעָרָעָ אַיְנְגָעָן  
בְּוַיְנְעָנָעָ לְעַבְעָנָס-פִּילָּאָפָּאָעָי. אַוְיבָּ מַקְעָן אַסְרָעָן